

نورك پوردى

نورك ادبىياتى مركزى ھېئىتى طرفىدىن نەشر اولغۇر.

جلد ۲

مايس ۱۳۴۱

نومرو ۸

نامولی خبر سنز

بر صبح بن آرتق قامه کیتکه حاضر لائمشکن هم آشجیم ، هم چاشیرجیم ،
همده اوطه خدمتجیم اولان آغرافه نا یانمه کیردی ، وچوق حیرت ایتدم ، بنمله
مکالمه به کیریشدی . او کونه قادار اوندن یالکز شو : « آقشام یکنه نه حاضر لایم ؟ »
کله لرینی ایشیتتمشدم . داغما سیلیک ، سکوتی اولدیغندن ، دییه بیلیرم که آلتی سنه
ظرفنده ، هیچ اولمازسه بنم حضورمده ، بوندن بر کله فضله تلفظ ایتمش دکلدی .
بودن بره : « ایشته ، افندی . . . سزدن بر شی صوراجنم ! » دییه باشلادی :
« کوچوک اوطه یی برینه کیرالارسه کز آئی ایدرسکزر . . .

— هانکی اوطه یی ؟
— شومطبخک یاننده کنی جانم . هانکیسی اولدیغنی سزائی بیلیرسکزر .
— بچون ؟
— بچونمی ؟ چونکه اوتنه کیلرک کیراجیلری وار . بچین اولدیغنی آشکار .
— آئی اما اونی کیم طوتار ؟
— کیم می طوتار ؟ بر کیراجی ، البته . .
— فقط آناجنم او گوشه جکده بر یاتاقلق بیله بر یوقدر : اوراده کیم یاشار !
— نه دن اوراده یاشایاجقمش ؟ او یویاجق بر یری اولسونده . . . بچرمه نك
کنارنده ده یاشار !

— هانکی بچرمه نك ؟
— ناصل . . . صانکه بیلیمورمشکزر کبی . . . آرافنک بچرمه سنده ،
دیکیکش دیکمک ویا برشی یایمق ایسترسه اورایه کیده ر یرله شیر . . . احتمال بر
اسکمله به اوطورور . . . بر اسکمله سی وار ، حق بر ماصه سی ده وار ، هر شینی . . .
— فقط بو کیراجی کیم ؟

— اُبی بر آدم . چوق کورمش بر آدم . بن یمکریخی پیشیر برم ؛ اوطه و غله
ایچین ده آیده اوندن ساده اوج روبله آلیرم .
حاصلی آکلادم که یاشلی باشلی بر آدم مطبخده کیراجی اولارق یاشامق اوزور
آضرافه نای اقناع ایتمش .

آضرافه نا عقلنه بر شی قویدیعی اورادن اونی چیقارمانک امکافی یوقدر
همده بیلوردیم که مراننه ایرمه دیکه بنی راحت بیراقاجنی یوقدی . بر شی کبته
کیتمه دیمی دوشونجه لی ودرین بر صورتده ملاللی اولور . بو حالی ایکی اوج هفته سورودی .
وبوتون بومدت ظرقنده مطبخ ایشی بوزولور ، چاشیر لر غیب اولور ، تحته لر سیلیمه ز ،
حاصلی مرشی آلاق بوللاق اولوردی . بوسکوئی قادینک برقرار آلامادیغنی ، کنده
مخصوص اولان مرهانکی بر فکرده دورامادیغنی چوقدن بری فرق ایتشدم . فقط
شاید ضعیف بیتده بر فکره ، برقراره بکزه برشی بلیرسه اوکاسد چکمک ، قادینی بر
مدت ایچین معاً اولدورمکه بردی . ایشه بونک ایچین ، مرشیدن فضله باشمک
دینج اولماسنی سه و دیکمدن دولایی در عقب راضی اولدم .

— « هیچ اولمازه نفوس کاغدی ، پاساپورطی فلان بر شینی وارمی ؟ »

— ناصل جانم ؟ آلبت هبسی وار . چوق کورمش کیرمش اُبی بر آدم .
اوج روبله ویره جک ، وعد ایتدی

ایرتسی کون بنم متواضع بکار مسکنده یکی بر کیراجی بلیردی . بوندن
قوجونمادم ، حتی بمنون بیله اولدم . عمومیتله بن ازوا ایچنده ، همان طاقا چله
خامده یاشا شمدر . طانید قلم آزدور ؛ فادراً دیشاری چیقارم . کشیش کی
یاشادیم اونی ییلدن بریدر عزله آلیشقیم ؛ فقط اون ، اون بش ، بلکه دهه فضله سه
عینی آضرافه نا قادینله عینی بکار اوطه سنده عینی ازوا ، آشکلدرکه ، خیلی رنگستر
بر منظره در . شو حالدیه بوشرائطه کوره بر مخلوق دهه فضله ، بر ساکن آدم دهه
پیدا اولماسی ، آلهک بر لطفی ایدی .

آضرافه نایلان سوبله مه مشدی . کیراجی حقیقاً چوق کورمش کیرمش آدمدی .
پاساپورطی استبدال عکری اولدینه شهادت ایدی بوردی . فقط حتی پاساپورطی

بيله اولماسه ، بونك بويله اولديغني بر باقىشده كشف ايده ردم . بيلينه سي قولاي .
 كيراجيم آستافي ايوانوويچ آبي بر آدمدي . ودر حال آ كلاشديق . بالخاصه آستافي
 ايوانوويچك غايت آبي حكايه نقل ايتمه سي ، خاصه " كنديسنك دوغريدن دوغري به
 قارلسدينى ماجرالري نقل ايتمه سي خوشمه كيديوردى . بنم بيچاره ويكنسق
 موجوديتمده بويله بر تحكيه جي عادتا بر دفينه ايدى . بر دفعه بكا خاصه اودورلو
 حكايه لر دن بريني نقل ايتدى : وحكايه سي اوزرمده حقيقى بر تاثير بيراقدى .
 ايشته بكا او حكايه يي شو وسيله ايله نقل ايتدى :

بركون آستافي ايله آغرافه نا كندى ايشلري ايچين ديشاري به چيقدق لرندن
 بن اومده يالكز كن بردن بره . برينك مدخلدن ايچري به كيرديكنى اوطه مدن
 ايشيدم . بر يابانجي اولديغنده شبهه يوقدى . چيقوب باقدم . فى الحقيقه آرا القده
 بريسى ، صوك بهارك صوغوق هوا سنه رغما جاكتلى بر طيقناز آدم واردى .

— نه ايشته يورسك ؟

— مأمور آلکساندروف بوراده مى ؟

— طانجا يورم . ايوالله .

زائر قاپويه دوضرو تدبير ليجه چكيلير كن :

— فصل اولور جانم ؟ قاپوجى بكا ديدى كه بوراده اوطورور مش .

— كيت ايشته عزيزم كيت ، كيت . . .

ايرتسى كون اوكله يمكندن صوكره آستافي ايوانوويچ بكا تعمير ايتديكى بر
 رديتقوتى پرووا ايده ركن ينه بريسى آرا القدن ايچري به كيردى . قاپويى آچدى .
 دونكى آدم ، . . . كوزيمك او كنده بورت مانتودن باردوسومى راحتجه جق
 چكوب آلدى ، قولتوغنك آلتنه صيقشديردى وديشارى به فيرلادى . آغرافه نا ،
 آغزى آچيق قالمش ؛ بوخرسزه مانع اولق ايچون بر شى يابامقسزين باقاقالمشدى .
 آستافي ايوانوويچ خرسزك آردى صره قوشدى و ، اون دقيقه صوكره ،
 نفس نفسه ، آللري بوش ، چيقا كلدى . آدم قاچا بيلمشدى .

— طالعمز يوق آستافي ايوانوويچ . نه ايشه ، ينه بركت و برسين سزك

پالطوي سزه يىراقدى ، يوقسه سىرىن ، سىرىن قالاچقدى . ايشمىزى بجرمى جكدى
خرسز . .

آستافى ايوانوويچ شو اولان شىئىدن اوقدر حيرته دوشمىدى كه اوكا
باقدغه چالينانى اونوتدم . بر دورلو كندينه كله ميوردى . هراڻ ايشنى يىراقيور
وبوايشك نصل اولديغنى تكرر تكرر آكلا تىمايه باشلايوردى :

كه كنديسىده اوراده ايدى ، وكندىسىندن ايكي آديم اوتدهده ، كوزىنك
او كنده ياردوسوي چالمشردى . هم خرسز ايشنى اوقادار آنى بجرمىدى كه
بونلر حتى اونی يا قالا يامامشردى بيله ...

صوكره تكرر ايشنه باشلايور ، ينه همان يىراقيوردي . نهايت قابوجيه
كىدوب تكرر حكايه سنه باشلادی وبو كى شيلرك اونك اولوسنده جريان ايدم بيلمىندن
دولايى اونی تقیيح ايتدی . اوندن صوكره اغرافه نانك يانه كلدی ، او كاده
برتميز چيقىشدى . صوكره بوتون بوشيلرك نصل اولوب يتديكنى ديشلرى
اره سنده ميريلد ايارق تكرر ايشه باشلادی : « اوشوراده ايدى ، بنده بوراده
ايدم ، هم كوزمك او كنده ، ايكي آديم اوتدهده ، ياردوسوي آلدی ... الخ ... »
خلاصه ، آستافى ايوانوويچ تماميله آلت اوست اولمشدى .

آقشام اوستى اوكا بر بارداق چاي اكرام ايدمرك : « آستافى ايوانوويچ ،
برى ايچ ايتديلر » ديدم . چالينمش ياردوسو حكايه سنى اوكا تكرر سويله نمك
آرزو ايدى يوردم ؛ زيرا بر چوق دفعه تكرر ايدلديكندن ونحكه چيك درين
صميميتندن دولايى چوق قوميك اولمغه باشلايوردى .

— برى ايچ ايتديلر افدى ، كرچه بنم پالطومي آلماديلر آما چوق قيردم
نجه خرسزدن بدتر ييلان يوقدر . بشقه برى بورچ آلىر ، فقط خرسز سنك
سعيكى ، تريكى ، زمانكى چالار . . . آچاق ! پوف ! آرتق دوشونمك بيله
ايسته ميورم . بو ايش بنى قودورتيور ... ناصل افدى ! سز كندى مالكره
اجيا يورميسكز ؟ ...

— البت ، آستافى ايوانوويچ . . . انسان اشيائى خرسزه قابدير مقندنه
ياقسين دها اى . جدا بويله برشى آرزو ايدلمز .

— نه آرزوسی! مع مافیه خرسز وار خرسز وار. از جمله، بن، افندی،
ردفعه ناموسلی بر خرسزه دوشدم. بویله برشی باشمه کلدی.

— فصل ناموسلی؟! بر خرسز ناموسلی اولابیلیری؟

— شهبسز، افندی. کرجه بر یوزنده ناموسلی بر خرسز موجود اولاماز..
بالکیز بن دیمک ایسته دم که او خرسز بکا ناموسلی بر آدمدرکی کلیردی. چالیدی؟
اوکا آجیدیلر ...»

— بو وقعه فصل اولدی؟

— ایکی سته وار افندی. اوزمانلر بن همان همان بریل ایشسر قالدیم. صوک
ایشمه بر بدبختله، سقوط ایش بر آدمله رابطه عقد ایشدم، بری بریمزه بر
قولتوق میخانه سنده راست کلشدک. او برعیش، ایشسر کوجسر بر عاطلیدی. بر
رده خدمتده ایش، فقط عیاشلنی یوزندن آبی زمان اول قوغمشلر. او بر
بدبختدی! نه ییچیم کینیردی، الله بیلیر. بعضاً انسان کندی کندینه: «عجبا
بالطوسنک آلتنده ایچ کوملکی وارمیدر؟» دییه صوراردی. الله نه کچرسه
ایچکی به صرف ایدردی. فقط شاماتاجی، غوغاجی دکلدی، طاتلی، سومیلی،
آبی برطیبعی واردی. هیچده کورولتوجی دکلدی: اوتانیردی. ساده، کورولوردی که
بدبخت ایچکی ایچمک ایسته یور. واونی ایچکیله بسله لرلردی. بن اونکله ایشته
بویله عقد رابطه ایتدم ... یعنی او بکا صیرناشدی، یایشدی. شویله اولمش، بویله
اولمش، بنجه هوا خوشدی. بر کوپک کبی باغلانیور، طاقیلیوردی. شورایه
کیدرسک، آردک صیره کلیر ... عمر مزده ده بری بریمزی ردفعه حق کورمشدک!
اولا اوکا کیجه یی نزد مده کچیرمه سنه مساعدده ایتمک لازم کلدی. اعلا، مساعدده
ایتدم. باقدهم بسا پورطی منتظم، آبی. ایرتسی کون، ینه کیجه یی کچیرمه سنه
مساعدده ایتمک لازم کلدی. اوچنچی کون بوتون کوندوزین پنجره کنارنده
اوطوردی، آقشامده یاتمه کلدی. کندی کندیمه: «حوپایلا! ایشته بکا
طاقیلیدی قالدی؟ ییه جکنی ایچه جکنی ویره جکسک. اوسته لکده یاتیراجقسک.
ذاتاً بن، برفقیر آدم، برده بکا برعاطل طاقیلیور!» دییه دوشوندم.

بندن اول بر مأموره ده عینی شیشی یامش . اوکاده بویله صبرناشمش ،
 یاپیشمش . ایکسی ده برابر ایچرلرمش ، فقط مأموره ، بيلمه نمدن ، اولوب کتمش .
 بو آدمک آدی نهمه لیان ایدی ، نهمه لیان ایلیچ . دوشونویورم ، دوشونویورم .
 بو حریفله نصل ایدیم ؟ قوغسم ؟ کوچ ؟ او قدر سفیل که ، اویله سقوط اتمش
 بر آدم که ، قوغمق فلاکت ... او ایسه سس سز ، برشیجک ایسته میور . اویله
 اوطورویور . برکویک کبی ساده کوزلریمک ایچنه باقیور .

ایشته ایچکی بر آدمی باق نه حاله قور ! دوشونویورم ... اوکا نصل دیهیم که :
 « دفع اول نهمه لیان ، سنک بوراده ایشک یوق ؟ یرینه دوشمه دک ؟ نرده ایسه
 بنم کندیمک ده ییه جکی قالمایه جق : اوزمان سنی بن پانسیون اولارق ناصل
 آلیقویا بیلیرم ؟ » و دوشونویورم : « بونی اوکا سویله رسم نه یایار ؟ » و بوسوزلری
 ایشیتدیکی وقت اوزریمه عطف ایدم جکی نظری تصور ایدیورم ؟ اونک اوزون
 مدت هیچ برشی آکلایا مایارق اوطوروب قالا جتنی کورویورم . صوکره آکلایچه
 پنجره کنارندن قالقاجق ، مندیلی آلاجق ، که بونی ده کورویورم ، قیرمزی سانتراولی
 بر مندیله که ایچنه الله بیلیر نه قور ایدی و دائما برابر طاش یردی . صوکره ایچنه
 راحتجه جق یرلشمک و ایصینمق و دلیکلری اورتمک ایچین بالطوسی دوزلته جک !
 نجفدی ! صوکره قاپویی آچاجق و کوزلری یاشله دولو ، مردیومن باش
 چیقاجقدی .

خاییر ، لایق دکلدر که انسان محو اولسون ! آجیدم . و صوکره ینه دوشو
 « یا بن نه خلط ایدم جکم . طور سن نهمه لیان ، بنم یانمده دهها چوق وقت
 قالا جق دکلک ! نرده ایسه بن بورادن کیده جکم و سن بنی بولامایا جقک .
 فی الحقیقه ، افندی بز کیتدک . آلساندر فیله مونوویچ - شیمدی اولدی یا ،
 افندی ، الله رحمت ایله سین - بکا دیدی ایدی که : « سندن چوق خوشنوم
 آستافی ، صیفه دن دونوشمزده سنی اونوتمایز . ینه سنی آلیرز . » اونلرک اوند
 او صاحبی بن ایدم . ائی بر آدمدی . فقط اوسنه اولدی . اونی طوپراغه قونجه
 بن ده پیلی پیرتمی آلام ، بر آزده پاره آلام . و « آرتق باشمی دیکلهرم » دیه

خوشوندم . و بر قوجه قارينك آوينه يرله شدم . اونك مسكتده بر كوشه جك
كيرا لادم . ذاتآده سربست اولارق اوبرتك كوشه جكي واردی . قادين وقيله بر
برده چوجوق دادیلنی ایتشدی ، شمیدی ده کوچوك بر ایرادی واردی . « شو
حالده ، اللهه ایصهار لادق نه مه لیان ، دوستم ، سن بنی بولاما یا جقسك ! »

اعلا ! اینانیر میسکز افندی ؟ بر آقشام آویمه دونویورم - بر آرقاداشی کورمکه
کیتمشدم - برده نه کورده میم : نه مه لیان ! صندیغمك اوسته اوطورمش ، سانتر اژلی
هندیلی ده یانی باشنده ؛ بالطوسنه صاریمش ، بنی بکلیور ... جان صیقینتیسنی صاومق
ایچین ده قوجه قاریدن بردها کتانی آلمش ، ترسنه طوتیور و باقیور ... ینه بنی
بولدی . قوللرم یانمه دوشدی . کندی کندیمه : « شو حالده یا باجق برشی یوق .
نه ایتدم ده اونی ده ایلکندن قوغمادم ! » دییه دوشوندم . وتکلیفی تکلیفی
بر یانه بر اقارق : « بساپور طکی ده کتیردکی ، نه مه لیان ؟ » دییه صوردم .

بن اوطوردم ، افندی ، ودوشونمکه باشلادم : « عجا شو یچاره حایلار بنی
صیقاجقمی ؟ » اکنه بوینه دوشوند کدن صوکره ، باقدم که ، بك اوقدر چوق ده
صیقما یا جق ، یمك ییه جك ؛ بك اعلا ، صباحلین بر پارچه اکك ، دها اشته
آور کورونسون دییه ده صارمساق صاتون آینه بیلیر . اوکله ین ده ینه اکك ،
صارمساق . آقشام یمکنده ده قواس ایله صارمساق . شاید برده لخنه چورباسی
اولورسه آرتق هرا یکیمز ده مکمل بر ضیافت اولور . بن چوق یمك یمیم ؛ ایچین
بر آدم ده ، معلومدر ، هیچ یمك یمیز ؛ اوکا آنجق یا شراب ، یاده ووتقا لازم .
اوزمان دوشوندم : « ایچکیسیله بنی کول ایدم جك . » فقط عقله آنسزین باشقه
بر فکرده کلدی ، افندی ، باشقه بر حس بنی تماميله استیلا ایتدی . اوت ، شاید
نه مه لیان کیده جك اولسه یدی حیات کوزیمه قارا کلق کورونه جکدی . اوزمان اوکا
بر بابا ، بر ولی نعمت اولمغه قرار ویردم . اونی قورتاراجم ، محوینه مانع اولاجم ،
کتولدن واز کچیره جکم ! « دور هله کورورسك سن ! بك اعلا ! نه مه لیان قال ،
فقط شمیدی دقت ایت : بکا اطاعته مجبورسك ! » دیدم . و کندی کندیمه :
« اونی اولایشه آلیشدر مقدن باشلا یا جم . فقط او یله بردن بره دکل . اوکجه

براز آواره لك ایتسین وارسین . بنده اونی مشاهده آلتنه آلاچم . نه یانغه قابلیتی
اولدینغی تدقیق ایده جکم . « دییه دوشوندم . زیر ایلیرسکز ، افندی ، هر هانکی
برایش ایچون ، اولا اوایشی یایاجق قابلیت لازمدر . شو حالده اونی ترصده ، تدقیقه
باشلادم . فقط آز مدت صو کره آرتق بو خصوصده هیچ برخیالم ، امیدم قالمادی .
اولا ، افندی ، ائی کله لرله باشلادم : « کورو یورسک ، نه مه لیان ایلپیچ ، دوشون
بر آز ... برایش طومغه مجبورسک . عاطللق ایتدیكک الویرر . باق ، اوستک بشتک
لیه لیمه ... پالطوک که و کیره دونمش ... حرکت کلمک زمانیدر ، بهی آدم ! » دیدم .
نه مه لیان اوطورمش ، باشی اکیک بنی دیکلیور ، هیچ برشی دیعه یور . معقول
بر کله سویله مه سنی بیله بیلیمه یور . بنی اوزون مدت ، اوزون مدت دیکلیور ، صو کره
ایچنی چکیور .

— ایچکی ایجه جک نه وار ؟ « دییه سوردم .

— اوو ح ! هیچ ، آستافی ایوانوویچ ، سز اندیشه ایتیه ک ... آم ! بیلیر میسکز .
آستافی ایوانوویچ ، بو کون سوقا قده ایکی قادین دو کوشدی . بری قضارا ، اوتنه کنت
فرنک اوزومی سیتی ده ویرمشدی . «

— پک اعلا ، نه اولدی ؟

— اوزمان ، اوتنه کی ده ، مخصوص ، دیکرینک فرنک اوزومی سیتی ده ویردی .
واوزوملری چیکنه مکه باشلادی .

— نهی ، صو کره نه مه لیان ایلپیچ !

— هپسی بوقادار ، آستافی ایوانوویچ ، بواشته ... «

— دیمک ... بویله ... لکن بویک اوقدر مهم برشی دکل . « آم ! زواللی
نه مه لیان « دییه دوشوندم .

— بر افندی ده وار ، غورقو وایا جاده سنک ... خاییر سادو وایا جاده سنک یایا
قالدیریمنه بر بانقنوط دوشوردی . بونی کورن بر کویلی دیدی که : « طالم ، قسمتم ؟ »
فقط یته بونی کورن بر بشقه سی ؛ « خاییر ، بنم طالم ، قسمتم ، بن سندن اولد
کوردم ! » دیدی .

— نهی سو کره ؟

— سو کره کویلیر دو کوشدیلر ، آستافی ایوانووویچ ، پولیس ده بانقنوطی آلدی ، افندی یه اعاده ایتدی ، ایکی کویلی نی ده قره غوله کوتوردی .

— پک اعلا ! نه وار ؟ بونک نه سی مهم ؟

— هیچ ، آستافی ایوانووویچ ، اوراده کیلر چوق کولدی .

— آه ! نه مه لیان سن روحی بر متالکه صاتمیشک . . . بیلیرمیسک سکا نه سویله یه جکم ؟

— نه آستافی ایوانووویچ ؟

— بر ایش طوت . حقیقتاً برشی یاپ . اونجی دفعه در ، سکا تکرار ایدیورم : کندیکه آجی ، مرحمت ایت . .

— آما نه ایش طوتمالی ، آستافی ایوانووویچ ؟ نه یاپا بیلیرم بیلیم که ، هم بنی کیسه ایسته مه ز . .

— ایشکدن نیچون قوغولدک ، ها ؟ نه مه لیان ؟ چونکه ایچکی ایچیورسک .

— حاضر صره سی کلشکن سویله ییم ، آستافی ایوانووویچ ، سفره جی «ولاس» ی بوکون قلمه چاغیردیلر .

— نه نیچین چاغیرمشلر ؟

— اونک اوراسنی هیچ بیلیم آستافی ایوانووویچ . فقط شاید اونی چاغیر - دیلر سه ألبت چاغیر یلماسی ایجاب ایتشدرده اوندندر .

« آه ، سنکله بز محو اولدق کیتدی ، نه مه لیان . بزه الله کناهلر مزک جزاسنی ویردی . بویله بر مخلوق نه ایتلی ؟ » دییه دوشوندم .

بالکز قورناز بر حریفدی ! بنی دیکله ردی ، فقط سوکنده بوایش اونک جانی صیقاردی . اونک ایچین بنی نشه سز ، اوفکه لی کوردیمی ، پاردوسوسنی کینجه ایزینی بللی ایتهدن صیویشیر ! بوتون کون ، بر طرفده آواره آواره دولاشیر و اقشاملین آدم عقللی سرخوش دوزردی .

اوکا ایچه جکی کیم ویرردی ، پاره یی زردن آلیردی ؟ الله بیلیر . قباحث نیم دکل . . .

بر کون اوکا :

— یوق ، نه مه لیان ایلیچ ، ایچدیكك آلورر ، ایشیتورمیسك ، آلورر ! بر
دها سرخوش کلیرسهك ، کیجه یی مردیومنده کچیرسك . سنی ایجری آلام ! دیدم .
ایرتسی کون نه مه لیان اوده قالدی ، دها ایرتسی کون ده اوپله . فقط اوچنچ
کون ، یکیدن غیب اولدی . بکله رم ، بکله رم ، کله ز . دوشریسی ، مراق ایتمهك
باشلایوردم و اوکا آجیوردم . « نه یایدم ! » دییه دوشوندم . « اونی قورقوتدم ،
شمدی نره یه کیتدی ، بیچاره ! بلکه آرتق بر دها کله ز بیله . آه ! یاربی »
کیجه کچیور ، نه مه لیان کله یور . صباحلین ، چیقیورم ، دهلیزه کیدیورم ،
باقیورم ؟ اوراده یاتمش . باشی مردیومكك ایلک باصاماغنه دایالی ، صیزمش . همان
عادتاً طونمش .

— نهك وار ، نه مه لیان ، الهی یاربی ! نره ده ایدك ؟ فصل اولدی ده بوراده سك ؟
— ایشته ، آستافی ایوانوویچ ، سز کچن کون چیقیشوب داریشدیکز ،
سنی دهلیزه یاتیریرم دیمشدیکز . شو حالده بن ده کیرمهكك جسارت ایدمه دم ...
شوراجقده یاتدم . «

اوفكه و مرحمت بنی غلیانه کتیریوردی .

اوکا دیدم که :

— لکن نه مه لیان سن مردیومكك باشی محافظلغندن دها بشقه بر مأموریت ده
یولایلیردك .

— هانکی بشقه مأموریت ، آستافی ایوانوویچ ؟

دیدم که :

— لکن ، سفیل ، (قیزمشدم) باری ترزیلك اوکره نمش اولسه یدك ؟
شویالطوکه باق ! صافی دهلیك ده شیک ؟ الکه بر ایکنه آلوب ده شوده لیکری
قایامغه باشلاسهك ... آه ؟ عیاش ، سفیل ! «

— دیرکن ، آفندی ، آله بر ایکنه آلدی . بن اوکا بوئی شاقادن سویلیوردم ،
حالبوکه ؟ او قورقش وسوزمه اطاعت ایتشدی . بالطوسنی چیقاردی و بر ایکنه

ایلیک کچیرمکه باشلادی . بن اوکا باقیورم . طیبی کوزلری آبی کورمه یور ، قان چاناغی آلاری ده تیرمه یور نه ! ایتیور ، ایتیور ، ایلیک ایکنه ده لیکنه کیرمه یور کوزلرینی قیریشدیریور ، ایلیکی ایصلاتیور ، پارمقترینک آره سندم بو کو یور ، نافله ، هیچ ! واز کچیور وبکا باقیور .

— پک آبی ! نه لیان ، نه یاییورسک ؟ بن سکا بونی اوتاناسک دییه سویله مشدم . هایدی سنی الله قورتارسین ! قال بوراده ، فقط سرسمک ایتمه مردیوهن باشنده یاتما بکا حقارت ایتمه

— فقط بن نه یاپاییلیم ، آستافی ایوانوویچ ؟ بیلیورم که هر داثم سرخوشم ، هیچ بر ایشه یارامام ، فقط سزی کوجه ندیرمک بنی کدرله ندیریور ، ولی نعمتم بردنبه رنکسز دوداقلری تیرمه یور وصولفون یاناغنه بر کوز یاشی آقیور . بو کوز یاشی بر آن چالی کبی قاریشیق صاقلنده تیرمه دی ، و آرقاسندن آب آنسز ، بر کوز یاشی سیلی بوشاندی زواللی نه لیان ! صانکه قلبمه بر ییچاق صابلا یورلردی .

— نه ! هیچ بویله اولاجغنی دوشونه مدم بیلسه یدم ، سکا بر شیشجک سویله مدم دیدم . و دوشوندم : « خاییر ، زواللی نه لیان ، سن هیچ بر ایشه یارامایاجقسک . کندی کندیکی محو ایده جکسک . »

حاصلی ! افندی ، او قدرده اوزون اوزادی یه آکلاتمق زحمتنه ده که ز بوتون بو حکایه او قدر کوچوک ، او قدر سفیلدرکه لافنه بیله ده که ز یعنی ، سز ، افندی ، بو حکایه یه متالک بیله ویرمه زسکز ، فقط بن پاره اولسه یدی جوق ویردم ، تا که بوشی باشمه کله سین دییه

« افندی ، بنم بر پانطالونم واردی : آه ! شیطان کوتوره سی ! بر آبی پانطالون ، لاجورد دی ، خانه لی اونی بکا او صاحبی ایصهارلامشدی . فقط صوکره ، جوق دار دییه بهانه بولارق آلمادی ، اوستمه قالدی . کندی کندیمه دیوردم : « قیمتی برشی ! بات بازارنده بلکه بش رویله ویررلر ؟ هر حالده سن پترسبورغ افندیلری ایچین ایکی پانطالون چیقاریرم ، آرتانیله ده بر یلک بیلیرسکز ، بزم

کبی بیچاره حایلزلره ، هرشی آیدر ! فقط کل کورکه او کونلرده نهمه لیان برنوع
سونوکلکه دوشدی . باقیورم : برکون ، ایکی کون ایچمه یور ، اوچنچی کون ، تامیله
بیتاب و پریشان اولمشدر . مرحت او یاندریور . بن شویله دوشونیوردم : « دیمک !
عزیزم ، غالباً سنده آلهک یولنه کیریورسک ؛ حق دیکله دک و دیک : اولسون ،
ایوالله ! » ایشته افندی ، بو حالده ایدک . بونک اوزرینه بر بویوک یورطی کلدی .
بن کلیسایه کیتدم . دونوب اوه کیردیکم زمان ، نهمه لیانجی بنجره نک کنارنده
اولوم درجه سنده سرخوش بولدم : اوراده ، همده او یوقلار کبی صالانیور :
« هاه ! تمام ده لیقانیلم ! » دییه دوشوندم .

صندیقده برشی آرامنه کیتدم . باقیورم : پانطالون یوق ... هر بریاند آرایورم ،
یوق ! وقتا که ، هر برطرفی قورجالایوب آرادقندن طارادقندن سوکره بنجه ثابت
اولدی که پانطالون یوقدر ، قلبه بریچاق صاپلامشار کی اولدم .

قوجا قاری به قوشدم و تکیدرلرله محجوب ایتدم . فقط - سرخوشلنی کندی
علینه هر نه قدر براماره تشکیل ایدیور دیسه ده - نهمه لیانه هیچ برشی سویله مه دم .
قوجا قاری بکا :

— خایر ، سنی الله محافظه ایتدین ، آرسلانم ، بن سنک پانطالونکی نه یاپایم ؟
نه احتیاج وار ؟ بن کییه مه م که ! کچن کون ، باخصوص ، بریسی بنم بر اتلکمی ده
چالیدی ... یعنی ، بیلیمورم ... دیدی .

— کیم کلدی ؟ دییه صوردم .

— هیچ کیمسه جک آجانم . بن هر وقت بوراده میم . بریره چیقدیغم یوق .
نهمه لیان ایلچ چیقدی ، سوکره دوندی کلدی . ایشته ، اوطوریور ، صور
اوکا ! دیدی .

— نهمه لیان ، دیدم ، سن بنم یکی پانطالونمی آلمش اولمایسک ، بیلیمورسک ،
هانی شو اوصاحی ایچین یاپیلانی ! »

— خایر ، استافی ایوانوویچ ، آلامدم .

بونه دیمک ؟ یکیدن آرامنه باشلادم . یوق . نهمه لیان ، هب اوراده اوطورمش ،

صالانیرر. بن ده شویله اوطورمشدم، افندی؛ اونک اوکنده کی صندیغک اوسته؛
و بردنبره اونک بولندی طرفه باقدم .

« اودر ! » دییه دوشونیوردم . یوره کیم یانیوردی : قیپ قیرمزی کسیدم .
او آنده ، نه مه لیان ده بکا باقدی .

— خایر ؛ آستافی ایوانوو یچ ؛ دییه باشلادی ، بن سزک پانطالونکزی آلامدم .
بلکه سز دوشونیورسکسز که . . . که . . . فقط بن آلامدم . »

— پکی ؛ نره یه کیده ر ؛ نه مه لیان ایلیچ ؟

— خایر ؛ آستافی ایوانوو یچ ؛ بن کورمه دم .

— نه ؛ نه مه لیان ایلیچ ؛ شو حالده کندی کندینه می غیب اولدی ؟ ! »

— بلکه ده ؛ آستافی ایوانوو یچ . . .

بونک اوزرینه ؛ آیاغه قالقدم ؛ یانه یاقلاشدم ؛ صو کره لامبایی یاقدم وایشه
باشلادم .

بزم آلتزده اوطوران بر مأمورک یلکنی تعمیر ایدیوردم . یوره کم چاریور؛
کو کسم یانیوردی . نه مه لیان حس ایتدی که اوفکه له نیورم . کو کده کی قوش فیرطنه نی
ناصل حس ایدرسه ؛ انسان ده قنالغک کلدیکنی اوزاقدن دویویور .

نه مه لیان : — بیلورمیسکسز ؛ آستافی ایوانوو یچ ؛ دییه باشلادی . سسی
تیزه یوردی . « بو کون آنتیپ پروقوروو یچ شو صوک زمانلرده اولن آرابه جینک
قاریسیله اوله ندی . »

یوزینه باقدم ؛ احتمالکه اوفکه ایله . . . آکلادی . آیاغه قالقدی ؛ قاریولایه
یاقلاشدی و بر شیئر آرامغه باشلادی . باقیورم . اوزون مدت اورالری
قاریشدریور؛ هم ده عینی زمانده میریلدانیور : « یوووق ؛ یوووق ؛ نصل غیب
اولور ؟ » نه اولاجق ؛ بکلیورم . نه مه لیان قاریولانک آلتنه کیریور . آرتق
کندی می طو تامادم .

— نه دن به ، نه مه لیان ایلیچ ، بویله دیز اوستی سورونورسک ؟ ، دیدم .

— آرایورم ، باقالم پانطالون بوراده می دییه . . . باقیورم ، بلکه ده دییه

دوشمشدر . . . »

— فقط ، افندی ، (اوفکه مدن اوکا افندی دیوردم) بنم کبی بر ییچاره
آدم ایچین زحمته قاتلانمق ، و بویله دیز قاپاقلر کزی یورمق ده نهدن ؟ ..
— فقط ، آستافی ایوانوو ییچ ، بن ... بن ... هیچ ... احتمال ، آئی
آرانیرسه ، بر یانده بولونور . »

— هیم ! دیکله ، نهمه لیان ایلیچ ! « دیدم .

— نه وار ، آستافی ایوانوو ییچ ؟

— بلکه ده سن اونی بر حیدود ، بر خرسز کبی باص پایاغی چالشکدر ، بکا
شکرانه اولسون دییه . »

یعنی ، افندی ، شو حال اونی بویله تحتلرک اوستنه دیز اوستی سورونور
کورمکدن نه قادار اوفکه له ندیکمی آکلایر .
— خایر ، آستافی ایوانوو ییچ .

قاریولانک آلتنده اویله یاتمش دورویوردی . اوراده اوزون مدت قالدی ؛
صوکره چیقدی . باقدم . چاشیر کبی بم بیاض . قالقدی . پنجره نك کنارنده
یانمه اوطوردی . اون دقیقه قدر اویله قالدی .

— خایر ، آستافی ایوانوو ییچ ؛ دیدی ؛ و ، بردن بره قالقدی ؛ وحالا
کوزمک اوکنده در ، بر کنه کبی غملی ، یاقلاشدی : « خایر ؛ آستافی ایوانوو ییچ ؛
بن سزک پانطالونکزی آلامدم . »

وجودی اورپه ریور ، کوکسنی یومرو قلاپور ، سسی تیره یور . بنی قورقونمه
باشلادی .

— یک اعلا ، نهمه لیان ایلیچ ، آرتق بوندن بحث ایتمه یلم . سنی آبدال کبی
حقسز بره تکدیر ایتدیمسه بنی عفوایت . پانطالونی ده ، وارین شیطان
کوتورسون ! کیتدیسه اوله جک دکاز آ . اللهه شکر قولمز وار ؛ خرسزلق
ایده جک دکاز ... بر یابانچیدن ، بر ییچاره دن ده دیلنمه یز . اککمزی قازانیرز ..
نهمه لیان اوکنده آیاقدنه بنی دیکله یوردی .. صوکره اوطوردی . بوتون آقشام
هیچ قییر دامادن ، او وضعیته قالدی .

بن یاتمشم ؛ اوحالا عینی یرده اوطورو یوردی . یالکز صباحلین کوردم که
یالطوسنه صارینمش ، قورو تحتہ نک اوزرینہ اوزاتمشدی . قاریولہ نک اوستندہ یاتمغہ
بیله کلمہ مشدی .

حاصلی ، آفندی ، او آندن اعتباراً بن آرتق اونی سومہ ز اولدم . حتی ایلک
کون اوندن نفرت ایدیوردم . عادتاً اوز اوغلم بنی صویمش و فضلہ اولارق برده
بکاحقارت ایدیور کبی کلییوردی . « آہ ! مہمہ لیان ، مہمہ لیان ! » دییوردم . اودہ ،
افندی ، ایکی ہفتہ مدت دورما ماجہ سی بہ ایچدی . یعنی قودورمش کیدی ، تمامیلہ
آققولیک اولمشدی . دہا صباحدن چیقار ، وکیجہ کچ دوزردی . ایکی ہفتہ
مدت بر کلمہ سنی بیله ایشیتمہ دم . احتمالکہ کندی دہ کدردن معذب اولویوردی ،
شو حالہ چاقیر کیف اولغہ چالیشیوردی . نہایت ، کافی ؛ . . ایچمکدن قالدی .
شہہ سز ، نہ سی وارسہ خر جامشدی . یکیدن پچرہ نک کنارینہ یرلہ شدی .
خاطر لایورم کہ تام اوچ کون مدت سس سز صداسز اوطوردی قالدی . بردفعہ ،
باقیورم ، آغلایور . اوت ، افندی ، آغلایور ، ہم دہ فصل ! | چشمہ کیدی ؛
کویا کندسی کندی کوز یاشارینک فصل آق دیغنی حس ایتہ یورمش کیدی .
فقط کوچدر ، افندی ، یاشلی بر آدمک ، مہمہ لیان کبی بر اختیارک کدردن آغلادیغنی
کورمک کوچدر . اوکا دیدم کہ :

— نک وار ، مہمہ لیان ؟

بوتون وجودی تیرہ یوردی . بانطالون حکایہ سندن بری ایلک دفعہ اولارقدر کہ
اوکا سوز سویلہ دم .

— ہیچ ، آستانی ایوانوویچ !

— سنی اللہ صاقلاسین مہمہ لیان ! وارسین ہرشی غیب اولسون . فقط سن
نہ دیہہ اویلہ بایقوش کبی پینکلہر دورورسک ؟

ایچمہ رقت ویریوردی .

— اویلہ ، ہیچ ، آستانی ایوانوویچ . . . اودکل . . . بر ایش طونمق

الہنیورم

— نه ایشی نه مه لیان ایلیچ ؟

— نه اولورسه اولسون . بلکه ، اولکی کبی ینه هر هانکی بر ایش بولورم .
 فهدوتی ایوانوو یچک یاننه کیتدم . . . سزه یوک اولمق آبی دکل ، آستافی ایوانوو یچ . . .
 بلکه ، بر ایش بولدیغم وقت ، سزه بوتون بورجی اوده رم . . . اوزمان سزه
 هپسینی اوده رم . . . اکمک کزکده پاره سنی سزه ویریم . . .

— کافی نه مه لیان ، کافی ! اوچکدی او ، آرتق اوندن بحث ایتیمه لم ! اونی
 شیطان کوتورسون ! بز اسکیزی کبی یاشایلم !

— خایر ، آستافی ایوانوو یچ بلکه سز هر دایم . . . فقط بن سزک پانطالو .
 نکزی آلامدم .

— پک اعلا ! آکلاشیلدی ! سنی الله محافظه ایتسین ؟ نه مه لیان .

— خایر ؛ آستافی ایوانوو یچ آشکاردر که بن آرتق سزک او کزده یاشایامام .
 بنی عفو ایدیکز آستافی ایوانوو یچ . . .
 — فقط سنی الله صاقلاسین دیورم سکا . سنی بورادن قوغانمی وار ؟ او ،
 بن دکل ؟

— خایر ، فقط سزک او کزده بویله یاشامقلغم مناسبت آلاز ، آستافی ایوانوو یچ .
 بنم دفع اولمقلغم دها خیرلی . . .

خلاصه ایشه قیریلدی و هر دایم عینی شیشی تکرار ایدیورم . باقیورم . فی الحقیقه
 آیاغه قالقیور و پاردوسوسنی صرتنه کیمکه باشلایور .
 — یا هو ! نره یه کیدیورسک نه مه لیان ایلیچ ؟ دیکله باقالم ، نره یه کید
 یورسک ؟

— خایر ، آستافی ایوانوو یچ ، الله ایصارلادق . بنی آلیقومایک .
 ویکیدن آغلامقه باشلایور .

— بن دفع اولوب کیدیورم آستافی ایوانوو یچ . سز آرتق اسکیزی کبی
 دکل سکز .

— فصل اسکیزی کبی دکل ! اصل سن بر چوجوق کبی اولمشک . یالکز
 قالیرسک ؛ تلف اولورسک ؛ نه مه لیان ایلیچ .

— خاییر آستافی ایوانوو ییچ . . . آرتق سز دیشاری چیقدیغکز وقت
صندیغکزی کیلیدله یورسکز . بنده بونی کورو یورم ، آغلایورم . . . خاییر ؛
براقک کیده ییم ؛ بویله سی دها ایی اولور ؛ آستافی ایوانوو ییچ . شاید سزه بن
تجاوزده بولوندمسه قصورمی عفو ایدک .

حاصلی ، افندی ، چیقدی کتدی . برکون بکله رم . ایکی کون بکله رم . . .
« بلسکده بو آقشام دوزر کایر » دییه دوشونورم . یوق ؛ ایشته اوچنچی کون
اولویور . . . کیمسه چیقما یور . . . قورقدم . خلجان طوتولد . نه بیرم نه ایچرم . . .
اویومام ده . . . اوفکم تامیله دینمشدی . . . دردنجی کون اوئی آرامایه چیقدم . . .
بوتون میخانه لری دولاشدم . غیب اولوب اولمادیغنی صوروشدورویوردم . «
بالسکه بریانده اولوم درجه سنده بدمست دوشمش قالمشدر . شمدی چورومش بر دیره ک
کی اوراده یاتار . » یاری دیری ، یاری اولو اوه دوندم . ایرتسی کون ینه کیدوب
آرامغه قرار ویردم . بو بودالایی اویمدن کندی اختیار یله کیمه یه براقدیغمدن
دولایی کندی کندیغه لعنت ایدیوردم . فقط بشنجی کونک (یورطی ایدی) همان
فجرنده قاپو غیجیردایور . . . نه کوره ییم ؟ . . . نه مه لیان . . . کیردن او ! تامیله
مورارمش ؛ سوقا قده اویومش کبی صاچلری پیس ؛ ایپلک کبی ضعیفلامش .

بالطوسی چیقاریور ؛ صندیغمک اوسته اوطورویور و بکا باقیور . بختیاردم .
فقط عینی زمانده برنوع خلجان روحی اولکندن دها فضله تعذیب ایدیوردی .
یعنی ، افندی ، بنم باشمه بویله برشی کله یدی تکرار کری دونمکدنه برکوبک
کبی پاتلایوب کبرمکی ترجیح ایده ردم . نه مه لیان ایسه کری کلشدی . طبعی ،
برادمی بویله بروضعیتده کورمک آجیقلی برشیثدر . اوئی آووتمه ، خاطرینی
آلمغه باشلادم .

— پکاعلا ؛ نه مه لیان ! کری به کلدیکدن ممنونم . بو کونده کجیکسه یدک
ینه سنی میخانه لرده آرامغه دونه جکدم . یمک بیدکی ؟

— سیدم ؛ آستافی ایوانوو ییچ .

— صحیحی ؟ دوغرو سویله . باق دوستم ، دون آقشامدن برآز چوربا

قالمش . أت صویله در . ایشته اکمک ده ؛ صارمساق ده . . ییه ، طوق بیله اولسهک
چوق کله ز .

یمکنی ویردم . اوزمان کورددم که اوچ کونددر یمک ییمه مش . اشتهاسی او قدر چوقدی .
خلاصه اونى کرى دونمه یه آجلق جبر ایتشدی . آجیدم . باقدم و دوشوندم :
میخانه یه کیده رم . اوکا برآز شراب کتیر یرم و بر دفعه آدم عقللی صلح اولورز .
ألویرر . سکا قارشى آرتق أوفکمک یوق ؛ نه مه لیان .
شرابی کتیردم .

— ایشته ؛ نه مه لیان ایلیج ؛ یورطی شرفه برآز ایجه لم . . . ایچرمیسک ؛
شفالیدر .

ألنى حرصله اوزاندی . قدحی طوتویوردی ؛ فقط آنسزین دوردی . باقدم ؛
قدحی آلمش آغزینه کوتوروور . قدح آئنده تیره یوردی . خایر ، اونى درحال
سفره نک اوستنه قویدی .
— نه وار نه مه لیان ؟

— یوق . . . یعنی ، آستافی ایوانوویچ . . .

— نه در ؟ ایچمکمی ایسته میورسک . . .

— فقط . . . بن ، آستافی ایوانوویچ . . . آرتق ایچمه به جکم . . .

— نه ! بوسبوتون ایچکی بی کسمکمی ایسته میورسک ، نه مه لیان ، یوقسه ساده
بوکون ایچونمی ؟

صوصدی . باقدم ، باشی آووچاری ایچنه دایامش .

— یوقسه ! خسته میسک نه مه لیان ؟

— أوت . . . کندیمی آبی حس ایتمه یورم .

اونى یاتاغه قویدم . باقدم . حقیقتا ایشی کوتو : باشی چاییر چاییر یانیدور ؛
نوبتی وار . بوتون کون یاننده دورددم . کیچه ده ا فئالاشدی . قیواس ایله تره یاغی ،
صارماغی قاریشدیردم ، اوکا کوچوک کوچوک اکمک پارچه لری ده علاوه ایتدم .
— « آل ! برآز ییه . بلکه ده ا بی کلیر ! » دیدم .

باشی ساللادی .

— «خایر، بوکون یمک ییمه یه جکم.» دیدی.

اوکا جای پیشردم؛ قوجه قاریم غایت یورغوندی. «آی کیتمه یور. محقق، آی کیتمه یور» دییه دوشوندیم.

اوچنجی کون، هکیم آرامایه چیقدم. بنم بردو قورم واردی، قوستوپراووف اسمنده بر بیلدیکم. اولجه بن یوسو میو کینلرده چالیشیرکن طانیشدم. بکا باقشدی. هکیم کلدی، معاینه ایتدی.

— اوت، کوتو کیدیور. بنی چاغیرمایه بیله حاجت یوقدی. مع مافییه اوکا بر توز ویرله بیلیر...

دینم حق ایچون بن اوکا توزی ویرمدم؛ بونکله برابر بشنجی کوندی. لوراده کوزمک اوکنده یاتیور، و صوک دمنه ایرییوردی. بن؛ آلمده ایشم، یخیره نك کنارینه اوطورمشدم. قوجه قاری صوبا یاقییوردی. هر اوچزده حوصویوردق. اوکا باقدقچه یوره کم پارچه لانییوردی. عادتائوز چوجوغمی کومویور کبی اولویوردم. بیلیوردم که اوده بکا باقییور... صباحدن بری حس ایدی یوردم که یکا بر شی سویله مک ایسته یور؛ فقط جسارت ایده مییور... نهایت، بن ده اوکا یاقدم. یخیره نك کوزلرنده اویله بر خلجان او قویوردم که. کوزلرینی اوزرمدن آیرمایور. فقط کورنجه که بن ده اوکا باقدم؛ نظریخی چه ویردی...

— آستافی ایوانوویچ!

— نه وار نه مه لیان؟

— شاید؛ مثلا بالطوم ساتیلسه یدی... عجبا آیی باره ویررلرمی؟

— والله؛ هیچ بیلیم؛ نه مه لیان. بلکه اوچ روبله فلان ویررلر...

اوچ روبله؛ شاید او بالطونی ساتیلغه چیقارسه لردی، افندی، هیچ برشی ویرمه زلردی؛ بویله بر پیلسلکی صاتمق ایسته مکله آلائی ایدیورلر صانبرلردی. بن یواوچ روبله سوزینی اوکا صرف آوونسون دییه سویلیوردم.

— بن ده، آستافی ایوانوویچ، محقق اوچ روبله ویررلر دییه دوشونیورم.

چوخه در، آستافی ایوانوویچ. فصل اوچ روبله ویرمه جکلرندن شبه می ایدرسکتر...

— بیلیم ، نه مه لیان ایلیچ . فقط شاید سن صاتمق ایسته رسهک ؟ او حالده
آکلاشیلدی ؟ اوچ روبله دن آز ایسته مه مک ایجاب ایده جک دیدم .
قیصه برسکوتدن سوکره ، نه مه لیان بنی یکیدن چاغیردی .

— آستافی ایوانوو ییچ !

— نه وار ؟ نه مه لیان ؟

— بن اولنجه پاردوسومی ساتارسکیز . اونی ده بئمله برابر دفن ایتمه که حاجت
یوق . بن پالطوسزده قالیرم پاردوسو ، ده کری اولان برشیدر اوندن
استفاده ایدیله بیلیر

یوره کم ؟ افندی ؟ اویله سنه صیقیلیوردی که تعریف ایده مه م . تولومدن اولکی
خلجانک کلدیکی کوردم . یکیدن صوصدق . بر ساعت بویله کجیدی اوکا
باقدم . اوده بکا باقدی . ونظرلریمز بری برینه ایلیشنجه یکیدن کوزلرینی ا کدی .
— بر آاز صو ایچسه یدک نه مه لیان ایلیچ ؟

— اوت ؟ ویریکنز آستافی ایوانوو ییچ الله سزدن راضی اولسون
صوبی ویردم . ایچدی .

— تشکر ایده رم ؟ آستافی ایوانوو ییچ

— باشقه بر ایسته دیکک دها وارمی نه مه لیان ؟

— خایر ؟ آستافی ایوانوو ییچ . هیچ برشی بالکنز

— نه در ؟

— یالکنز

— نه در جانم . نه مه لیان ؟

— یانطالونی یعنی بن آلدیم ؟ آستافی ایوانوو ییچ

— اویله ایسه ! تقصیراتکی الله عفو ایتسین ، نه مه لیان ، بدبخت سنی

مستریخ اویو

نمده ، افندی ، صولوغم کسلیور ، کوزلرمدن یاشلر آقیوردی . باشمی

جویردم .

— آستانی ایوانوویچ ..!

باقدم، نهمدلیان قونوشمق ایسته یور . غیرت ایدیور . دوداقلرینی قیمیلداتیور .
آنسزین ، قیپ قیرمزی کسیلدی ؛ بکا باقیور .. وبردن بره باقدم صاراریور ،
صاراریور ، صاپ صاری کسلیور .

باشنی آرقه یه آتدی . درین درین نفس آلدی وجاتی اللهه تسلیم ایتدی .

— بیتدی —

محرری : دوستوریه و سکی مترجمی : روشن اشرف

قره کوللرده :

ألمالی داغلری

ألمالی داغلرندن مهتاب یوکسه لیوردی
آنسزین بر واویلا چالقالاندی دریندن
عسکرلر آقین ، آقین اوزاقدن چکیوردی ،
مشعللر یانمشدی قانلی سونکولریندن ...



أی شیمدی بوینی بوکوک ، کیمسه سز ، یتیم داغلر !
أی ییقیلمش ؛ یقیلمش ؛ چیچکسز ویران باغلر !
کناهسز آل قانلرله چایلرکز یانارکن ،
کیم بیلیر قاچ یکتیک وارلغنی آکارکن ،



هجرانلی سسکزده بیکلرجه آه کومولو
أی قیزلر ! آتک آرتق کوکسکزدن ، اوکولو .

اسماعیل صفا